

個案分析與實作

林妙治、鄭雅文

跨國銜轉孩子之系統建置研究與
評估計畫團隊

tkids@mail.nknu.edu.tw

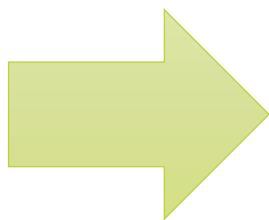


課程大綱

- 一. 跨國銜轉孩子之華語習得規劃會議
- 二. 跨國銜轉孩子之學習課程規畫
- 三. 跨國銜轉孩子學習情況追蹤(再訪會議)
- 四. 個案分析討論與實作

跨國銜轉系統與標準作業流程(1)-通報

跨國銜轉學生
入學通報



背景資料填報

<https://tkids.nknu.edu.tw/>

跨國銜轉學生教育支持與服務系統

回首頁 | 登入 | 縣市承辦 | 學校 | 家長

請輸入關鍵字

搜尋

進階搜尋

最新消息 認識跨國銜轉學生

跨國銜轉學生線上填報系統

國中、小服務

教學資源

現況統計

媒體報導

下載專區

跨國銜轉國中、小學生資料填報

華語補救課程申請系統

跨國銜轉國中、小學生資料填報(另開新視窗)

107年寒假全國中小學
跨國銜轉學生教育

背景資料-華語文能力初估

三、學生華語能力 <input checked="" type="checkbox"/>				
1.華語聽力	<input type="checkbox"/> 零起點	<input type="checkbox"/> 能聽懂基本短語或常用詞	<input type="checkbox"/> 能聽懂簡短、簡單、緩慢的說明	<input type="checkbox"/> 能聽懂對話內容的大意和重要細節
2.華語口說能力	<input type="checkbox"/> 零起點	<input type="checkbox"/> 能說出簡單的語詞和句子	<input type="checkbox"/> 能以連貫的句子，簡單描述生活中的人、事、物	<input type="checkbox"/> 能以精確的句子回覆他人話語
3.華語閱讀能力	<input type="checkbox"/> 零起點	<input type="checkbox"/> 能閱讀基本生活詞彙及理解短語意義	<input type="checkbox"/> 能理解以日常生活詞彙寫成的簡短文章	<input type="checkbox"/> 能理解以口語方式寫成的主題式文章
4.華語書寫能力	<input type="checkbox"/> 零起點	<input type="checkbox"/> 能書寫簡單短句	<input type="checkbox"/> 能運用基本生活詞彙書寫短文	<input type="checkbox"/> 能以正確的句子書寫主題式文章

華語習得規劃會議

- WHEN 召開華語習得規劃會議？
 - 學生入學前後
 - 編班前
- WHO 什麼人需要參加會議？
 - 行政決策、課務和輔導以及學生就學歷程
 - 校方、家長、團隊小組
- WHAT 需要準備什麼資料？
 - 過去的就學背景資料
- HOW 學生華語能力的評估
 - 學習情形做評估。透過評估學生

跨國銜轉學生之課程規劃

➤ 正課資源：

- 語文類學科：國語(文)、社會
- 英、數、自然學科：原班級上課（其他輔助或協助）
- 藝能科：美勞、體育：原班級

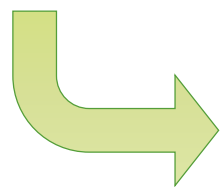
➤ 課程規劃安排：帶狀課、抽離課程、隨班附讀、原班上課

➤ 其他支援或資源：

- 學伴、小老師、課後輔導、社團、同語通譯志工、專輔的資源，志工的資源，課後輔導的資源。

學生學習情況追蹤

- ✓ 學校行政端協助
- ✓ 華語專業上協助
- ✓ 盤點過的資源做最有效的利用



✓ 再訪會議評估

學生學習情況追蹤

- ✓ 學校行政端協助
- ✓ 華語專業上協助
- ✓ 盤點過的資源做最有效的利用

✓ 再訪會議評估

目前由計畫團隊評估並進行再訪
未來各縣市教育局處
可由委任學校或負責人
視情況決定

1. 特殊情況，需要協助
2. 經輔導成效仍不佳
3. 已無經費，但學生仍有需求

跨國銜轉學生之課程規劃



就學年級與出生日期對照表

就學年度	出生日期(起~迄)				105學年度	106學年度	107學年度	108學年度	109學年度	110學年度
96學年度	2000年9月2日	~	2001年9月1日		高中一年級	高中二年級	高中三年級			
97學年度	2001年9月2日	~	2002年9月1日	G12	國中三年級	高中一年級	高中二年級	高中三年級		
98學年度	2002年9月2日	~	2003年9月1日	G11	國中二年級	國中三年級	高中一年級	高中二年級	高中三年級	
99學年度	2003年9月2日	~	2004年9月1日	G10	國中一年級	國中二年級	國中三年級	高中一年級	高中二年級	高中三年級
100學年度	2004年9月2日	~	2005年9月1日	G9	小學六年級	國中一年級	國中二年級	國中三年級	高中一年級	高中二年級
101學年度	2005年9月2日	~	2006年9月1日	G8	小學五年級	小學六年級	國中一年級	國中二年級	國中三年級	高中一年級
102學年度	2006年9月2日	~	2007年9月1日	G7	小學四年級	小學五年級	小學六年級	國中一年級	國中二年級	國中三年級
103學年度	2007年9月2日	~	2008年9月1日	G6	小學三年級	小學四年級	小學五年級	小學六年級	國中一年級	國中二年級
104學年度	2008年9月2日	~	2009年9月1日	G5	小學二年級	小學三年級	小學四年級	小學五年級	小學六年級	國中一年級
105學年度	2009年9月2日	~	2010年9月1日	G4	小學一年級	小學二年級	小學三年級	小學四年級	小學五年級	小學六年級
106學年度	2010年9月2日	~	2011年9月1日	G3		小學一年級	小學二年級	小學三年級	小學四年級	小學五年級
107學年度	2011年9月2日	~	2012年9月1日	G2			小學一年級	小學二年級	小學三年級	小學四年級
108學年度	2012年9月2日	~	2013年9月1日	G1				小學一年級	小學二年級	小學三年級
109學年度	2013年9月2日	~	2014年9月1日						小學一年級	小學二年級
110學年度	2014年9月2日	~	2015年9月1日							小學一年級

案例 1：A 生，男

背 景	說 明
生 日	2004年9月16日
出生地	越南；在越南出生長大，期間沒來過臺灣。
來(回)臺前之居住國家	越南
父母國籍	父：中華民國 母：越南
家庭來源	<input checked="" type="checkbox"/> 外籍配偶(一臺一外) <input type="checkbox"/> 外籍移工(雙外) <input type="checkbox"/> 國人赴外工作者(雙臺) <input type="checkbox"/> 國際學生(雙外)
入學時間	2019年12月回臺。
教育階段	<input type="checkbox"/> 國小 <input checked="" type="checkbox"/> 國中 <input type="checkbox"/> 高中職 <input type="checkbox"/> 跨教育階段(國小跨國中) <input type="checkbox"/> 跨教育階段(國中跨高中職)
應讀年級	108學年上學期；應入國三。
過往就學經歷	在越南已完成國中學業，畢業成績優良，希望能念醫學、當醫生。
華語文能力初步評估	聽說讀寫零起點；該生連自己名字、年齡都聽不懂，透過翻譯才可以回答，不會以華語文表達數字。能寫出自己名字，但完全無筆順概念。
其他備註	家長希望該生從小一開始就讀，認為學習可以慢慢來，將華語文學習好，以便未來上大學。

<div> 案例 2：B 生，男 </div>	背 景	說 明
	生 日	2004年9月5日
	出生地	臺灣；2007年父親過世，母隨後將他帶回越南獨力扶養。
	來(回)臺前之居住國家	越南
	父母國籍	父：中華民國 母：越南
	家庭來源	<div> <input checked="" type="checkbox"/> 外籍配偶(一臺一外) <input type="checkbox"/> 外籍移工(雙外) <input type="checkbox"/> 國人赴外工作者(雙臺) <input type="checkbox"/> 國際學生(雙外) </div>
	入學時間	2019年7月回臺。
	教育階段	<div> <input type="checkbox"/> 國小 <input checked="" type="checkbox"/> 國中 <input type="checkbox"/> 高中職 <input type="checkbox"/> 跨教育階段(國小跨國中) <input type="checkbox"/> 跨教育階段(國中跨高中職) </div>
	入學學年&應讀年級	108學年上學期；應入國三。
	過往就學經歷	該生在越南曾念至小學二年級，休學後，在越南學習黃金飾品冶金。
	華語文能力初步評估	能聽懂並回答簡單的華語，可是，無法以華語完整描述圖片所代表的概念，華語文能力幾乎為零起點。
	其他備註	該生小二後，其他學科能力有所欠缺，數學也只能簡單的加減運算。

案例 3：C 生，男	背 景	說 明
	生 日	2005年8月6日
	出生地	韓國
	來(回)臺前之居住國家	中國
	父母國籍	父：韓國 母：韓國
	家庭來源	<input type="checkbox"/> 外籍配偶(一臺一外) <input checked="" type="checkbox"/> 外籍移工(雙外) <input type="checkbox"/> 國人赴外工作者(雙臺) <input type="checkbox"/> 國際學生(雙外)
	入學時間	2017年來臺就學入國一，未降轉，2018年通報。
	教育階段	<input type="checkbox"/> 國小 <input checked="" type="checkbox"/> 國中 <input type="checkbox"/> 高中職 <input type="checkbox"/> 跨教育階段(國小跨國中) <input type="checkbox"/> 跨教育階段(國中跨高中職)
	應讀年級	107學年上學期；國二。
	過往就學經歷	爸爸是傳教士，之前在中國居留時念韓僑學校。
	華語文能力初步評估	華語文聽、說能力方面，只達華測會華語文能力等級 A1 (能回答一般生活對話，且能寫出自己名字，但完全無漢字筆順概念，圖片也無法簡單描述)，讀寫更是只達準備級。
	其他備註	因能聽、說，學校以識字量評估學生華語文能力，並加強認字。

案例 4：D 生，男	背 景	說 明
	生 日	2005年4月1日
	出生地	越南
	來(回)臺前之居住國家	越南
	父母國籍	父：中華民國 母：中華民國
	家庭來源	<input type="checkbox"/> 外籍配偶(一臺一外) <input type="checkbox"/> 外籍移工(雙外) <input checked="" type="checkbox"/> 國人赴外工作者(雙臺) <input type="checkbox"/> 國際學生(雙外)
	入學時間	2019年2月回臺，一直未入學。
	教育階段	<input type="checkbox"/> 國小 <input checked="" type="checkbox"/> 國中 <input type="checkbox"/> 高中職 <input type="checkbox"/> 跨教育階段(國小跨國中) <input type="checkbox"/> 跨教育階段(國中跨高中職)
	應讀年級	108學年上學期；國三。
	過往就學經歷	在越南念越南公立學校到二年級，家長認為念越南文學校對孩子並沒有幫助，於是轉入中文學校，完成一到六年級學業，然而該中文學校只上半天課程； 中文學校只上中文課程，其他學科能力幾近零基礎。
	華語文能力初步評估	學生閱讀理解較弱，書寫上，可以看書仿寫卻無法聽寫，經評估，國文認讀程度大約小二、小三程度，但能根據篇章的關鍵找出答案。
	其他備註	導師表示，該生華語文的同義複詞或字音、字形的學習有困難，口語表達上不容易被聽者所辨識，所以和同學溝通多以肢體語言為主，害怕同學聽不懂。

案例 5：E 生，女

背 景	說 明
生 日	2005年3月5日
出生地	臺灣；幼兒時期父母即離異，之後隨即回到越南，由外公、外婆撫養長大。
來(回)臺前之居住國家	越南
父母國籍	父：中華民國 母：越南
家庭來源	<input checked="" type="checkbox"/> 外籍配偶(一臺一外) <input type="checkbox"/> 外籍移工(雙外) <input type="checkbox"/> 國人赴外工作者(雙臺) <input type="checkbox"/> 國際學生(雙外)
入學時間	2018年6月回臺。
教育階段	<input type="checkbox"/> 國小 <input checked="" type="checkbox"/> 國中 <input type="checkbox"/> 高中職 <input type="checkbox"/> 跨教育階段(國小跨國中) <input type="checkbox"/> 跨教育階段(國中跨高中職)
應讀年級	107學年上學期；國二。
過往就學經歷	剛回臺時之華語文能力為零起點，入學前，媽媽送該生入安親班，學習注音符號及華語。
華語文能力初步評估	就學時華語文能力可以緩慢表達生活對話，詞彙量約達350個詞彙，寫作能力零起點。
其他備註	

跨國銜轉學生之課程規劃

1. 請問如何安排個案之編列年級？（說明原因）
 - ✓ 校內外之相關資源如何更有效的整合？
 - ✓ 輔導室、教師是否還能提供更多協助？
2. 請問如何安排華語教師？
 - ✓ 校方自理，應如何規劃課程？
3. 對於特殊專長學生，應如何安排？（語言、藝術…）
 - ✓ 若學生一心發展其體育特長，校方是否需要在學生的華語學習上持續提供協助？
 - ✓ 若答案為是，校方如何整合校內外資源予以提供？

- 學生的努力
- 家庭的配合
- 學校的配合
- 專業的輔導

沒有最好，只有更好

